

Xiaofei Tian
Dept. of East Asian Languages and Civilizations
Harvard University
2 Divinity Ave., Cambridge, MA 02138, USA
Website: <http://scholar.harvard.edu/xtian/>

Education

Ph.D. in Comparative Literature, Harvard University, 1998
MA in English Literature, University of Nebraska-Lincoln, 1991
BA in English Literature, Beijing University, 1989

Teaching

2006-present Professor of Chinese Literature, EALC, Harvard
2005-2006 Associate Professor of Chinese Literature, EALC, Harvard
2000-2005 Preceptor in Chinese, EALC, Harvard
1999-2000 Assistant Professor of Chinese Literature, Asian Studies,
Cornell University
1998-1999 Visiting Assistant Professor of Chinese Literature, East Asian
Languages and Literatures, Colgate University

Publications

Books in English

- *The World of a Tiny Insect: A Memoir of the Taiping Rebellion and Its Aftermath* by Zhang Daye. Translated with notes and a critical introduction. Seattle: University of Washington Press, 2014.
Awarded the inaugural Patrick D. Hanan Book Prize for Translation in 2016.
- *Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval and Nineteenth-century China*. Cambridge, MA: Harvard Asia Center, 2011.
- *Beacon Fire and Shooting Star: The Literary Culture of the Liang (502-557)*. Cambridge, MA: Harvard Asia Center, 2007.
- *Tao Yuanming (365?-427) and Manuscript Culture: The Record of a Dusty Table*. Seattle: University of Washington Press, 2005.
Named a *Choice* Outstanding Academic Title in 2006.

Books in Chinese (from 2000)

- 神遊: 中古時代與十九世紀中國行旅文學. Beijing: SDX Joint Publishing, 2015.
- 留白: 秋水堂論中西文學. Tianjin: Tianjin renmin chubanshe, 2009; 2014 rpt.
- 烽火與流星: 蕭梁文學與文化. Hsinchu: National Tsing Hua University Press, 2009; Beijing: Zhonghua shuju, 2010.
- 赭城. Nanjing: Jiangsu renmin chubanshe, 2006.
- 塵几錄: 陶淵明與手抄本文化研究. Beijing: Zhonghua shuju, 2007. This is an expanded edition of *Tao Yuanming and Manuscript Culture*.
- “薩福”: 一個歐美文學傳統的生成. Beijing: Joint Publishing, 2004.

- 秋水堂論金瓶梅. Tianjin: Tianjin renmin chubanshe, 2003, 2005 (revised edition), 2014 rpt.

Edited books

- *The Oxford Handbook of Classical Chinese Literature (1000 BCE-900 CE)* (under contract with Oxford University Press), co-editor and contributing author..
- *A New Literary History of Modern China* (under contract with Harvard University Press), co-editor and contributing author.

Book chapters and papers in English

- “Castration for the People: The Structure of Violence in Hao Ran’s Stories.” In *The Making and Remaking of China’s “Red Classics”: Politics, Aesthetics and Mass Culture in Literary Icons of Socialism and Their Contemporary Remakes*. Hong Kong University Press, forthcoming.
- “Hao Ran and the Cultural Revolution.” In *Oxford Handbook of Modern Chinese Literatures*. Oxford University Press, forthcoming.
- “Slashing Three Kingdoms: A Case Study in Fan Production on the Chinese Web.” *Modern Chinese Literature and Culture* 27.1 (2015): 224-277.
- “Material and Symbolic Economies: Letters and Gifts in Early Medieval China.” In *A History of Chinese Letters and Epistolary Culture*. Leiden: Brill, 2015; pp. 135-186.
- “Fan Writing: The Cultural Transactions between North and South from the Third through Sixth Century.” In *Southern Identity and Southern Estrangement in Medieval Chinese Poetry*. Hong Kong University Press, 2015; pp. 43-78.
- “Six Poems from a Liang Dynasty Princely Court,” and “Book Collecting and Cataloguing in the Age of Manuscript Culture: Xiao Yi’s *Master of the Golden Tower* and Ruan Xiaoxu’s Preface to *Seven Records*.” In *Early Medieval China: A Sourcebook*. New York: Columbia University Press, 2014; pp. 256-266, 307-232.
- “Tales from Borderland: Anecdotes in Early Medieval China.” In *Idle Talk: Gossip and Anecdote in Traditional China*. University of California Press, 2013; pp. 38-54.
- “The Making of a Hero: Lei Feng and Some Issues of Historiography.” In *The People’s Republic of China at 60: An International Assessment*. Cambridge, MA: Harvard Asia Center Press, 2011; pp. 283-95.
- “Biographies of Shen Yue (441-513), Liu Xie (ca. 460s-520s), Xiao Gang (503-551), Xu Ling (507-583), and Xiao Yi (508-555).” In *Dictionary of Literary Biography, Volume 358: Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Period*. Detroit: Gale Cengage Learning, 2010: 94-100, 147-153, 215-221, 228-231, 262-265.
- Chapter Three, “From the Eastern Jin through the Early Tang (317-649).” In *The Cambridge History of Chinese Literature*. Vol. 1. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2010: 199-285.
- “Woman in the Tower: ‘Nineteen Old Poems’ and the Poetics of Un/Concealment.” *Early Medieval China* 15 (2009): 1-19.

- “Muffled Dialect Spoken by Green Fruits: An Alternative History of Modern Chinese Poetry.” *Modern Chinese Literature and Culture* 21.1 (Spring 2009): 1-44.
- “The Representation of Sovereignty in Chinese Vernacular Fiction.” In *Text, Performance, and Gender in Chinese Literature and Music: Essays in Honor of Wilt Idema*. Leiden: Brill, 2009; pp. 211-231.
- “Pentasyllabic Shi Poetry: New Topics.” In *How to Read Chinese Poetry: A Guided Anthology*. New York: Columbia University Press, 2008: 141-157.
- “Misplaced: Three Qing Manuscripts of the Medieval Poet Wang Ji (590?-644).” *Asia Major* 20.2 (2007): 1-23.
- “The Twilight of the Masters: Masters Literature (*zishu*) in Early Medieval China.” *Journal of the American Oriental Society* 126.4 (2006): 1-22.
- “The Ship in a Bottle: The Construction of an Imaginary China in Jin Yong’s Fiction.” In *The Jin Yong Phenomenon: Chinese Martial Arts Fiction and Modern Chinese Literary History*. New York: Cambria Press, 2007: 219-240.
- “Seeing with the Mind’s Eye: The Eastern Jin Discourse of Visualization and Imagination.” *Asia Major* 18.2 (2006): 67-102.
- “Illusion and Illumination: A New Poetics of Seeing in Liang Dynasty Court Literature.” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 65.1 (June 2005): 7-56.
- “A Preliminary Comparison of the Two Recensions of *Jinpingmei*.” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 62.2 (Dec. 2002): 347-388.
- “Dwelling in the Mountains: Spatialization in Wang Wei’s Poetry.” *Papers on Chinese Literature*. 2 (1994): 161-173.

Papers in Chinese

- 陶渊明的书架和萧纲的医学眼光：中古的阅读与阅读中古. 中國古典文献的阅读与理解——中美学者对话国际学术研讨会论文集. Beijing: Beijing daxue chubanshe, forthcoming.
- 玉臺新詠與中古文學的歷史主義解讀. 華東師範大學學報 2016.2.
- 誤置：一位中古詩人別集的三個清抄本. 古典文獻研究 15 (2012): 267-287.
- “影子與水文：關於前後赤壁賦與兩幅赤壁圖.” 翰墨蒼萃：細讀美國藏中國五代宋元書畫珍品. Beijing: Beijing University Press, 2012; pp. 296-311.
- 今天我們如何做箋注. 在北大聽講座. Beijing: Xinshijie chubanshe, 2011; pp. 193-206
- “觀想”：東晉時代對世界的觀看與想象 & 失樂園與復樂園：法顯的天竺之行與早期中古時代天堂地獄的文化敘事結構. 下江南：蘇州大學海外漢學演講錄. Shanghai: Fudan University Press, 2011; pp. 65-94.
- 新詩與現代詩. 新詩評論. 2 (2010): 75-80.
- 宴飲與回憶：重新思考建安. 中國文學學報. 1 (Dec. 2010): 21-34.
- 关于北美中国中古文学研究之现状的总结与反思. In 北美中國學研究：學術綜述與文獻資源. Beijing: Zhonghua shuju, 2010; pp. 601-622.

- 失樂園與復樂園: 法顯的天竺之行與早期中古時代天堂/地獄的文化敘事結構. In 游觀: 作為身體技藝的中古文學與宗教. Taipei: Academia Sinica, 2009: 100-131.
- 隱約一坡青果講方言: 現代漢詩的另類歷史. 南方文壇 6 (2009): 12-20.
- 隱身衣與皇帝的新裝: 從楊絳 (1911-) 回憶錄看“文革”中對透明度的追尋. *Frontiers 天涯雜誌* 4 (2008): 60-66. Anthologized in *Zhongguo suibi nianxuan: 2008 中國隨筆年選 (Annual Anthology of Chinese Essays 2008)*. Guangzhou: Huacheng chubanshe, 2009; pp. 149-157.
- 諸子的黃昏: 中國中古時代的子書. 中國文化. 27 (Spring 2008): 64-75.
- 想象北方: 中古時代南北觀念的文化建構. 文學評論叢刊 10.1 (2008): 266-286.
- 二十世紀中國詩歌的重新發明. 文化研究. 6 (2006): 189-204.
- 田與園之間的張力: 關於牡丹亭“勸農”. In 湯顯祖與牡丹亭. Taipei: Academia Sinica, 2006; pp. 313-42.
- 清醒的詮釋: 論陶潛述酒詩. In 中國中古文學研究. Beijing: Xueyuan chubanshe, 2005; pp. 420-440.
- 塵几: 陶淵明與手抄本文化問題初探. 中國學術 5.1 (2004): 61-89.
- 得失之間: 陶詩與手抄本文化的種種問題. 比較文學與世界文學 1 (2004): 91-124.
- 大躍側詩話. In 激情與責任: 中國詩歌評論. Beijing: Renmin Wenxue Chubanshe, 2002; pp. 382-403.
- 鹿鼎記: 金庸, 香港通俗文化, 與(後)現代性. In *A Collection of Papers for the International Conference on Jin Yong's Fiction*. Beijing: Beijing University Press, 2002; pp. 341-71.
- 學術三岔口: 身分, 立場, 和巴比倫塔的懲罰. 中國學術 2.2 (2001): 259-268.
- 瓶中之舟. 中國學術 2.1 (2001): 203-34.

Book reviews

- 陶淵明的書架: 評 Robert Ashmore 《閱讀之屢遷: 陶潛世界里的文本與解讀》*The Transport of Reading: Text and Understanding in the World of Tao Qian* (Cambridge, MA: Harvard Asia Center, 2010). *Journal of Chinese Studies*. No. 54 (January 2012): 361-365.
- 皇帝的新詩: 評陳威《唐太宗的君主詩學》(Jack W. Chen, *The Poetics of Sovereignty: On Emperor Taizong of the Tang Dynasty*. Cambridge, MA: Harvard Asia Center, 2011). *Bulletin of the Institute of Chinese Literature and Philosophy Academia Sinica* 中國文哲研究集刊, No. 38 (March 2011): 299-305.
- Zong-qi Cai, ed., *Chinese Aesthetics: The Ordering of Literature, the Arts, and the Universe in the Six Dynasties* (Hawaii: University of Hawaii Press, 2004). *China Review International* 12.1 (Spring 2005): 62-67.
- David R. Knechtges and Paul W. Kroll, eds., *Studies in Early Medieval Chinese Literature and Cultural History: In Honor of Richard B. Mather and Donald Holzman*. Provo, Utah: T'ang Studies Society, 2003. *Journal of Asian Studies* 64.3 (August 2005): 719-20.

Translations into English

- Translation, with notes, of Zhang Zhupo's (1670-1698) commentary on Chapter One of *The Plum in the Golden Vase*. In *Renditions*, Nos. 81 & 82, Spring and Autumn 2014: 29-84.
- "A Discourse on Literature." An annotated translation of *Dianlun lunwen* by Cao Pi (187-226). In *Hawai'i Reader of Traditional Chinese Culture*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2005.
- Poems by contemporary Chinese poets Bei Dao, Liu Zhanqiu, Luo Yihe, Zhang Xiaojian, and Huang Yunte. *Prairie Schooner*. 65.2 (1991). Lincoln, Nebraska.

Translations into Chinese

- Co-translated: 中國早期古典詩歌的生成(*The Making of Early Classical Chinese Poetry* by Stephen Owen). Beijing: Joint Publishing, 2012.
- 他山的石頭記: 宇文所安自選集 (*Selected Essays of Stephen Owen*). Nanjing: Jiangsu renmin chubanshe, 2003.
- 後現代主義與大眾文化 (*Postmodernism and Popular Culture* by Angela McRobbie). Beijing: Zhongyang bianyi chubanshe, 2001.
- Co-translated: 毛主席的孩子們: 紅衛兵一代的成長與經歷 (*Children of Mao: Personality Development and Political Activism in the Red Guard Generation* by Anita Chan). Tianjin: Bohaiwan chubangonsi, 1988.

Awards and Fellowships

2016	Inaugural Patrick D. Hanan Book Prize for Translation
2012	Walter Channing Cabot Fellowship, Harvard University
2007-2008	Scholar Grant, Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange
2006	Certificate of Distinction in Teaching, Harvard University.
2006	Honorable Mention, Everett Mendelsohn Excellence in Mentoring Award for graduate teaching. Graduate Student Council, Harvard University
1997-1998	Graduate Society Dissertation Completion Fellowship, Harvard University
1994	Certificate for Distinction in Teaching, Bok Center, Harvard University
1994-1995	Yun-Cheng Sa Memorial Fellowship, Harvard University
1992-1993	I. H. Levin Scholarship and Julia George Fund, Harvard University
1991	Yat-sun Cultural and Educational Foundation Fellowship
1991	<i>Prairie Schooner</i> Readers' Choice Award
1990-1991	John W. McDonald Fellowship, University of Nebraska-Lincoln
1990-1991	Maude Hammond Fling Fellowship, University of Nebraska-Lincoln
1990	Honorable Mention, Academy of American Poets Prizes
1988	Outstanding Achievement Award, Beijing University
1985	Lu Xun Literature and Arts Award, Tianjin Writers' Association

Invited talks and lectures (a selected list)

- “Metal Bird and a Lost City.” Keynote speech at the American Oriental Society Annual Conference. October 2015.
- “Jinling Is the Land of Emperors and Kings: Representation of Kingship and Imagination of Empire in Southern Dynasties Court Poetry.” Nanjing University, August 2015.
- Distinguished Lecture, “Poetry as Evidence: Fragmentation of Self and Discourse in the Nineteenth Century.” University of Hong Kong. May 2015.
- “Playing Poet: Roles, Segregations, and Fissures in Self and Discourse in the Nineteenth Century.” Fairbank Center Director’s Seminar. February 2014.
- “Killing Daddy: The Story of Nezha and Chinese Culture.” University of Utah, October 2013.
- “Fan Writing: The Cultural Transactions between North and South in Early Medieval China.” Center for Chinese Studies, University of California at Berkeley. March 2013.
- “‘Seeking Abroad What He Had Not at Home’: Poetry and Foreign Experience in the Nineteenth Century.” China Humanities Seminar, Harvard University. February 2011.
- “Castration for the People: The Structure of Violence in Hao Ran’s (1932-2008) Story ‘Spring Snow.’” Center for Chinese Studies, University of Michigan. January 2011.
- Keynote speech. New Perspectives on Tang Literature and History Studies: An International Conference on Tang Dynasty Material Culture in Memory of Denis Twitchett. National Tsinghua University and Taiwan National Library. December 2010.
- “What’s Mud Got to Do with It? Botany, Cultural History and the Ideology of a Flower.” Smith College. November 2009.
- Daxia Lecture: “An Alternative History of Modern Poetry.” Huadong Normal University. June 2009.
- Qian Zhonglian Lecture Series (4 lectures on Early Medieval China). The Institute of Literature, Suzhou University. June 8-17, 2009.
- “Manuscript Culture and the Writing of Literary History.” University of Hamburg. June 26, 2008.
- “Parting Ways: Writing the Fall of the South in the Poetry of Mid-Sixth Century China.” Paul Hsiang Lecture on Chinese Poetry. Canada: McGill University, March 31, 2006.
- “Possession and Loss: Tao Yuanming, Su Shi, and Acquiring a Mountain.” Harvard University: China Humanities Seminar. October 21, 2002.

Conference and workshop presentations [a selected list, from 2005]

- “The *New Songs of Jade Terrace* and the Historicist Interpretation of Medieval Chinese Literature.” Fudan University. December 2015.
- “Tao Yuanming’s Book Shelves and Xiao Gang’s Medical View: Reading in Medieval China and Reading Medieval Chinese Texts.” Conference on Reading

and Interpreting Classic Texts: Dialogue between Chinese and Overseas Sinologists, Beijing University, September 2015.

- “Open Wheels: Eroticized Male Beauty in Chinese Narratives.” Workshop on Pornographic Modes of Expression in Early Modern China. Harvard University. April 2015.
- “Gender, Fan-writing, and the Internet in the World of the Three Kingdoms” at Workshop on Chinese Literary Migration in Asia: Three Kingdoms from Translation to Local Culture Construction. Harvard University. May 2014.
- “Virtual Women: Media, Fandom and Gender in the Three Kingdoms” at AAS annual convention. March 2014.
- “‘Du Fu is busy!’ Classical Poetry on Chinese Internet.” Presented paper at MLA annual convention, January 2014.
- “The Stubborn Orange: Letters and Gifts in Early Medieval China.” Medieval Workshop. Rutgers University, May 2013.
- “A Chinese Fan in Sri Lanka and the Transport of Writing.” Exploratory Seminar on Remapping Geographic Imaginaries: Pathways of Circulation and New Cognitive Regions. Radcliffe Institute for Advanced Study. May 2012.
- “On New Approaches and Methodologies in the Study of Early Medieval Chinese Literature.” A Symposium on the World of Middle Period Literature: News Perspectives and Directions. Harvard University, Fudan University and Suzhou University. June 2010.
- “Corporal and Textual Mutilation in a Nineteenth-century Memoir.” An International Conference on Manuscript Culture in the Chinese Tradition. Harvard University. May 2010.
- “Food and Memory: Rethinking Jian’an.” Medieval Workshop at Columbia University. May 8, 2010.
- “Red Reread: Castration and Incest for the People in Hao Ran’s Stories.” Red Legacy in China: An International Conference. April 2-3, 2010.
- “The Making of a Hero: Lei Feng and Some Issues of Historiography.” A Century of Change: China and Modernization 1900 to the Present: An International Conference on China. University of Maryland. September 17-18, 2009.
- “‘So Different a Part of Town’: Nineteenth-century Chinese Travelers in London and Paris.” A Conference on “Urban Life in China from the 15th to the 20th century.” Academia Sinica and the Taipei Center of the École Française d’Extrême-Orient. Paris. December 2008.
- “Tales from Borderland: Anecdote, History and Literature in Early Medieval China.” A Conference on “Gossip, Anecdote, and Occasion in Traditional China.” University of California at Los Angeles. May 2008.
- “Some Thoughts on Genre.” Exploratory Seminar on “Genre and Tradition in Early and Medieval China,” Princeton University. May 2008.
- “Paradise Gained and Lost: Faxian’s (ca. 340-421) Passage to India.” Medieval Workshop at Columbia University. May 2008.
- “Encountering the World: Poetry and Experience in the Nineteenth Century.” A Symposium on Traditional Chinese Poetry and Poetics. Arizona State University. February 29-March 1, 2008.

- “Woman in the Tower: ‘Nineteen Old Poems’ and the Poetic of Un/concealment.” A conference on “The Rhetoric of Hiddenness in Traditional Chinese Culture.” University of California, Berkeley. September 27-29, 2007.
- “Witnessing the Ugly: Journey to Hell and Hellish Journey in Medieval Texts.” A Workshop on Kinetic Vision in Early Medieval China. May 25-26, 2007.
- “Misplaced: Three Qing Manuscripts of a Medieval Poet.” Association for Asian Studies Annual National Meeting. Boston. March 24, 2007.
- “The Sound of Rain: The Poetics of Discovery in the Song Dynasty.” A Workshop on “The Power of Words.” Harvard University. October 27-28, 2006.
- “The Venture of Translation: Literary Historical Implications of Translating and The Case of Xiao Gang (503-551).” A Workshop on Translating Contexts of Chinese Poetry (Part II). University of Toronto. April 14-16, 2006.
- “O Pioneers! The Birth of the ‘Frontier’ Poetry in Early Medieval China.” AAS Annual National Meeting. San Francisco. April 7, 2006.
- “Constructing the North and South in Early Medieval China.” International Conference on the World of Thought in Early Medieval China. National University of Singapore. January 6-7, 2006.
- “Allusion and Biography in Translating the Poetry of Yu Xin (513-581).” A Workshop on Translating Contexts of Chinese Poetry (Part I). Harvard University. April 15-16, 2005.
- “Words in Traffic: The World of Manuscript Culture from Early Medieval to Late Imperial China.” Association for Asian Studies Annual National Meeting. Chicago. April 1, 2005.

Organized Panels, Workshops and Conferences (a selected list)

- Co-organizer: An International Conference on Oxford Handbook of Classical Chinese Literature. Harvard, December 2014.
- Organizer: panel on “Three Kingdoms in East Asia” at AAS Annual Convention March 2014.
- Co-organizer: “New Century, New Literature: A Dialogue between Chinese and American Writers and Critics.” Asia Center and Fairbank Center, Harvard. September 2010.
- Organizer: An International Conference on Manuscript Culture in the Chinese Tradition. Harvard University. May 2010.
- Co-organizer: an international conference on “Sound and Interpretation in Chinese Literature.” Harvard University. April 2008.
- Co-organizer: a workshop on Kinetic Vision in Early Medieval China. Harvard University. May 2007.
- Co-organizer: Planning Conference for *Early Medieval China: A Source Book*. Princeton University. May 2006.
- Co-organizer: A Workshop on the Eastern Jin, Harvard University, May 2005.
- Organizer: panel on “The Uses of Manuscript Culture.” AAS Annual Meeting. Chicago. April 2005.
- Organizer: panel on “Reading *Jin Ping Mei* in Contexts.” The New England AAS Annual Meeting held at Harvard University. October 2003.

University Service (a selected list)

Fairbank Center Executive Committee
Council on Asian Studies
Harvard Asia Center Publications Committee
Harvard Yenching Institute Faculty Advisory Committee
Harvard FAS Standing Committee on Library
Harvard Provostial Funds Committee
Standing Committee on the AM Degree in Regional Studies-East Asia
Chair, Regional Studies East Asia (2009-1022)
Director of Graduate Studies, EALC (2008-2009)
Chair, China Humanities Seminar (2004-2006)

Service to the Field

- Editorial board of the Library of Chinese Humanities, a translation series of classical Chinese literature
- Editorial Board of *Harvard Journal of Asiatic Studies*
- Editorial Board of the *Bulletin of the Jao Tsung-I Academy of Sinology*
- Reader for Harvard University Asia Center Press, Brill, *Asia Major*, *Modern China*, *Harvard Journal of Asiatic Studies*, *Journal of Royal Asiatic Society*, *China Quarterly*, *Modern Chinese Literature and Culture*, *Hanxue yanjiu*, Tsing Hua University Press, etc.
- External reviewer of tenure promotion or reappointment for US and East Asian academic institutions such as University of Oregon, Boston University, Princeton University, Rutgers University, University of Kentucky, Academia Sinica, etc.

Interviews (since 2010)

Please note that any interview with me since 2010 that is not listed here was not actually carried out with me and authorized by me.

- “沒有通讀大量全集不應寫文學史。” *Shenzhen shangbao* 深圳商報. December 2014.
- Interview upon the publication of the Chinese edition of the *Cambridge History of Chinese Literature*, in *Dongfang Daily* 東方早報. July 19, 2013.
- 文學史的書寫與教學. Round table discussion with faculty of the Chinese Department at Peking University. *Modern China* 現代中國. 13 (Nov. 2010): 1-23.
- 田曉菲談學術研究和學術評論. *Shanghai Book Review* (Shanghai shuping 上海書評). August 15, 2010.
- 文化傳承需要世界眼光. *Hafokan Zhongguo* 哈佛看中國. Beijing: Renmin chubanshe, 2010; pp. 97-113.
- 詩的規則與學術的規則. *Chinese Poetry* 漢詩 Vol. 9 (2010.1): 206-228.